

Mythologie, Lyon, 1612 - X [04-06] : Saturne

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[04-06\] : De Saturno](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[04-06\] : De Saturno](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[04-06\] : Saturne](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre II

[Mythologie, Lyon, 1612 - II, 02 : De Saturne](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [04-06] : Saturne, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6696>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français
Paginationp. [1074]-[1076]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses [Saturne](#)
Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

elle la desploie sur la mer, elle se nomme Neptun. Mais le chastrement de Saturne vult dire qu'il n'y a qu'un monde & un temps, & qu'il n'y en peult auoir plusieurs. Les parens de Jupiter signifient que Dieu est auteur & createur de tout l'Uniuers: & de sa parenté sont tous les elemens. Puis-aprés leur mutuelle generation & corruption selon leurs parties est exprimée en ce que toute la naissance est perpetuelle, & les corps celestes ne se corrompent point, & qu'en terre tout est sujet à changement. En après ils enseignoient que des mouvements des cieux se faisoit un concert & harmonie. D'entre les elemens ne sont de males ne femelles, combien que toutefois ils facent deuoit & de l'auant & de l'autre. Item toute violence de temps est bannie & chassée du roiaume de Jupiter: d'autant qu'après que Dieu eut crée les corps naturels, Saturne ou le temps fit la guerre seulement aux elemens, pour ce qu'il n'eut moïe d'estendre sa puissance sur le premier & celeste corps. Voila la doctrine physique contenue sous les contes fabuleux de Jupiter.

Explication morale.

LA mesme fable nous apprend que toute opulence & excessifue abondance de biens est pleine d'embuches, d'emic & de mal-vueillance, laquelle aussi s'acquiert bien souuent par fraude & deception, car depuis que les hommes ont le cœur épris de ce desir effrené d'entasser de l'or & de l'argent, ils viennent aisement à resuercer tous droits d'équité, de religion & d'humanité: au lieu que la tranquillité d'esprit, l'honneur & reuerence deue à son prochain accompagnent volontiers la pieté & crainte de Dieu. Dauantage elle montre que le Prince sage & qui a l'ame bonne ioüit avec tout heur & prosperité de la benediction de Dieu qui lui fait foisonner toutes sortes de biés. Ité, que l'autrice penetre par tout, qu'elle est le fondement de toutes meschancitez, & que l'homme de bien n'a rien tant à craindre, veu qu'à peine trouue elle aucun qui lui ferme la porte. En-après, que l'homme addonné aux plaisirs de Venus se transforme aisement en toutes formes de bestes, & s'abandonne à toutes sales & deshonnestes actions. Il appert donc que l'homme de bien ne doit point estre faili d'un excessif appetit ou envie de biens; qu'il lui convient sagement emploier ceux que Dieu lui donne; que la sagesse est le fondement de felicite, & que l'homme craignant Dieu se doit absténir de tout acte vilain & indigne de sa qualité. toutes lesquelles choses se trouuent enclopedes es fabuloitez de Jupiter.

Explication physique de Saturne.

Saturne fut adoré comme Dieu bienfaiteur du genre humain. Spource qu'elstant venu en Italie vers le Roi Janus, il lui apprit &

ses subjets par mesme moyen à suiuoir vn train de vie plus poli & plus humain que leur ordinaire , & trouua le moyen de batte & marquer la mounoie & labouer la terre. Il apprit aussi aux Italiens à planter, enterrer, & edifier des arbres fruitiers, à les emunder, entretenir & cultiver. Et d'autant qu'il estoit tres-sage prince & equitable, les poëtes ont de là pris sujet dedire que l'age d'or fut sous le regne d'icelui, que la terre rapportoit son fruit sans estre deschiree par la charrue , & que tout le monde vivoit en paix concorde merveilleuse. Car les hommes de son temps ne s'estudioient pas à lire, mais bien à faire ce qui est iuste & raisonnable, veu qu'ils retenoient encore cette equité que nature mesme auoit empreinte en leurs coeurs. Ainsi doncques les gents de bien vivoient pour lors sans afflictions, sans souci, sans maladie, à cause de leur abstinenice & sobrieté , & paruenoient à vne gaillarde vieillesse, qui n'est de rien tant trauaillee que du resouvenir de ses fautes passées.

Explication physique.

Les parens de Saturne montrèrent qu'il est le temps, né de l'agitation & mouvement des autres & du ciel. Il coupa les parties genitales de son pere, pour ce qu'il n'y a qu'un air, un monde, un temps, qui mesure le cours du ciel. Les paches qu'il fit avec Titan ou le Soleil furent telles, que ce qui naistroit avec le temps prédroit aussi fin. car c'est ainsi qu'est montree la generation & corruption des elemens , & des corps engendrez d'iceux, veu que rien ne se peult procreer que de commensuels sujets à corruption. Or cela ne se peult faire qu'avec le temps. Mais pour ce que le temps consume tout, & qu'au lieu des choses consumées nature en substitue tousiours d'autres, ils feignent que Saturne devoroit ses enfans, & que derechef il les renouissoit : lequel fut debouté de son roiaume , pour ce que la nature du ciel leur sembloit être exempte de toute corruption, ne sentat point la violence du temps, qui le ietta en-bas hors de son chrosne celeste. Ainsi doncques ils donnaient à entendre que les elemens se corrompent, à fin que la quintessence qu'on appelle soit de sa propre nature perpetuelle. Le lieu des elemens s'appelle tartare, du mot *tartare*, c'est à dire perturbation, comme estat plein de troubies. Jupiter ne fut pas devoré, & garétit ses freres de la glotonnie de leur pere, d'autant que la matière des elemens & cette plage celeste claire & tréluisante ne sent aucune violence de temps, & n'est point sujette à corruption. Voila la philosophie naturelle qu'ils ont envelope sous cette fable.

Explication morale.

Saturne fut par son fils chassé de son roiaume ; d'autant que tout homme excessivement riche n'a iamais aucun propos assuré, ains

a tousiours l'esprit trouble de defiance & d'une quantité de dangers esquels il seoit sa cheuance estre subiette, & que Dieu venge l'iniquité des hommes. En suite ils ont voulu montrer qu'il ne fault faire aucun outrage à ses parents, puisque Iupiter a suivi l'exemple de la cruauté de son pere: d'autant que les enfans se reglent ordinairement sur le pama ou de l'iniquité ou de la probité de leurs deuanciers. Ainsi mōtroient-ils qu'il vault mieux eviter cette desmesure opulence & foison de biens, comme n'estant si scure ni nécessaire à nature, & qu'il se faut abstenir de faire iniure à son prochain.

Explication naturelle du Ciel.

LE Ciel fut dict fils de la Terre à cause de la creation du monde, parce qu'ils le croioient estre né de cette premiere matière confuse & informe. Saturne le chastra: ce qui montre qu'il n'y a qu'un ether, & qu'aucun temps ne souffrira iamais qu'il en naisse vn autre: comme aussi le mouvement du ciel ne produira point vn autre temps. C'est doncques à dire qu'il n'y a qu'un monde, selon que les Philosophes l'ont plus apertement enseigné par leurs escripts.

Explication naturelle de Junon.

JUNON fut fille de Saturne, d'autant que Dieu crea premierement le ciel: puis-aptés du cours du ciel nasquit le temps, & de cettui-ci l'ether, puis les elemens, desquels le plus hault aptés Iupiter, c'est l'air, à seauoir Junon moderatrice de la vie humaine, qui engendre les pluies & gresles. De la chaleur de l'air naissent les animaux & plantes, & selon qu'il est assaisonné, nos humeurs & complexions se forment ordinairement. Et parce que l'air s'engendre prochainement de l'eau, l'on dit qu'elle fut nourrie par l'Ocean & Thetis. Quand la vertu de l'ether agit en l'air pour la procreation des animaux, elle est femme de Iupiter: quand elle se tourne en feu, on dit qu'elle engendre Vulcain. & d'autant que la faueur & benignité de l'air est fort diuisible & commode aux creatures naissantes, on lui a donné la superintendance des mariages. Voila comment les anciens ont montré le lieu de l'air, ses facultez & actions, d'où il prouient, en quel element il se conuerdit premierement, quel est l'element qui agit & desploie ses forces en son endroit & que ledit air a beaucoup de puissance sur les mœurs dvn chascun, & sur la naissance de toutes creatures.

Explication physique de Hebe.

HEBE est à don droit dicté fille de Junon, pour ce que toutes choses croissent par le temperament de l'air. Elle est sœur de Mars, d'autant que de la fertilité des contrées, & de l'abondance & richesse port